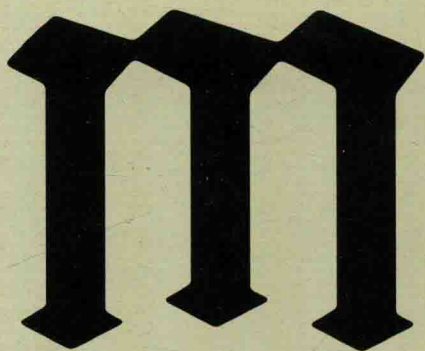


[MIRROR] 032

ORLANDO FIGES



THE CRIMEAN WAR:
A HISTORY

克里米亚战争：
被遗忘的帝国博弈

作者_ [英] 奥兰多·费吉斯

译者_ 吕品 朱珠



南京大学出版社

[英] 奥兰多·费吉斯 著 吕品 朱珠 译

克里米亚战争： 被遗忘的帝国博弈

ORLANDO FIGES

THE CRIMEAN WAR:
A HISTORY



南京大学出版社

THE CRIMEAN WAR: A HISTORY by ORLANDO FIGES
Copyright © ORLANDO FIGES, 2010
This edition arranged with ROGERS, COLERIDGE & WHITE LTD (RCW)
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.
Simplified Chinese edition copyright © 2018
Beijing Imaginist Time Culture Co., Ltd.
All rights reserved.

江苏省版权局著作权合同登记 图字：10-2018-288号

地图审图号：GS (2018) 1790号

图书在版编目(CIP)数据

克里米亚战争：被遗忘的帝国博弈 / (英) 奥兰多·费吉斯 (Orlando Figes) 著；
吕品，朱珠译。—南京：南京大学出版社，2018.10
书名原文：The Crimean War: A History
ISBN 978-7-305-20791-4

I. ①克… II. ①奥… ②吕… ③朱… III. ①战争史—史料—欧洲—近代
IV. ①E509

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第189944号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路22号 邮编：210093
发行热线 (025)83594756
网 址 www.njupco.com

责任编辑：卢文婷
特邀编辑：刘广宇
装帧设计：陆智昌
内文制作：陈基胜

全国新华书店经销
山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司
临沂高新技术产业开发区新华路 邮政编码：276017

开本：965mm×635mm 1/16
印张：47.5 字数：604千字
2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷
定价：128.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换



[MIRROR]
理想国译丛

imaginist

032

想象另一种可能

理
想
国

ImagInist

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

理想国译丛序

“如果没有翻译，”批评家乔治·斯坦纳（George Steiner）曾写道，“我们无异于住在彼此沉默、言语不通的省份。”而作家安东尼·伯吉斯（Anthony Burgess）回应说，“翻译不仅仅是言词之事，它让整个文化变得可以理解。”

这两句话或许比任何复杂的阐述都更清晰地定义了理想国译丛的初衷。

自从严复与林琴南缔造中国近代翻译传统以来，译介就被两种趋势支配。

它是开放的，中国必须向外部学习；它又有某种封闭性，被一种强烈的功利主义所影响。严复期望赫伯特·斯宾塞、孟德斯鸠的思想能帮助中国获得富强之道，林琴南则希望茶花女的故事能改变国人的情感世界。他人的思想与故事，必须以我们期待的视角来呈现。

在很大程度上，这套译丛仍延续着这个传统。此刻的中国与一个世纪前不同，但她仍面临诸多崭新的挑战。我们迫切需要他人的经验来帮助我们应对难题，保持思想的开放性是面对复杂与高速变化的时代的唯一方案。但更重要的是，我们希望保持一种非功利的兴趣：对世界的丰富性、复杂性本身充满兴趣，真诚地渴望理解他人的经验。

理想国译丛主编

梁文道 刘瑜 熊培云 许知远

献给塞伦

彩图列表

1. 耶路撒冷圣墓教堂的复活节景象 (1900 年左右)。G. 埃里克和伊迪丝·马特森照片收藏 (G. Eric and Edith Matson Photograph Collection), 国会图书馆印制品和照片分部, 华盛顿特区 (Library of Congress Prints and Photographs Division, Washington D.C.)。

2. 耶路撒冷为俄罗斯朝圣者准备的营房, 由 B.W. 基尔伯恩 (B. W. Kilburn) 拍摄 (1899 年左右)。国会图书馆印制品和照片分部, 华盛顿特区。

3. 放在波斯普鲁斯海峡边的大炮, 背景是努斯瑞蒂耶清真寺 (Nusretiye Mosque), 摄于 1855 年, 由詹姆斯·罗伯逊 (James Robertson) 拍摄。英国陆军博物馆 (National Army Museum), 伦敦。照片: 布里奇曼艺术图书馆 (Bridgeman Art Library)。

4. 尼古拉一世, 作于 1852 年, 作者弗朗兹·克鲁格 (Franz Kruger)。艾尔米塔什博物馆 (Hermitage), 圣彼得堡。照片: 布

里奇曼艺术图书馆。

5. 《俄罗斯人向一座雕像开火》(*Russians Firing at a Statue*, 1854年出版), 作者古斯塔夫·多雷, 出自《神圣俄罗斯珍奇史》(*The Rare and Extraordinary History of Holy Russia*)。

6. “现在就干! ‘唐宁街宠物帕恩*’与‘俄罗斯蜘蛛’间的一场搏击”, 出自《笨拙》周刊, 1855年2月。

7. “俄罗斯圣徒尼古拉”, 作者约翰·坦尼尔(John Tenniel), 出自《笨拙》周刊, 1854年3月18日。

8. 多瑙河前线的土耳其士兵, 摄于1854年, 由卡罗·萨斯马利(Carol Szathmari)拍摄。伊丽莎白二世女王陛下名下皇家收藏版权所有(The Royal Collection©2010)。

9. 在斯库台的一群冷溪近卫团士兵, 摄于1854年, 由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢基思·史密斯(Keith Smith)。

10. 巴拉克拉瓦平原上的骑兵营地, 摄于1855年, 由罗杰·芬顿拍摄。国会图书馆印制品和照片分部, 华盛顿特区。

11. 巴拉克拉瓦的哥萨克湾(Cossack Bay), 摄于1855年, 由罗杰·芬顿拍摄。国会图书馆印制品和照片分部, 华盛顿特区。

12. 卡米什湾的法军营地, 摄于1855年, 由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢国王御用皇家团博物馆(King's Own Royal Regiment Museum), 兰卡斯特, 编号 Acc. No. KO0438/10。

13. 在克里米亚, 法国士兵站在一组朱阿夫士兵旁边, 摄于1855年, 由罗杰·芬顿拍摄。国会图书馆印制品和照片分部, 华盛顿特区。

14. 鞑靼人正在修理巴拉克拉瓦的一条道路, 摄于1855年,

* 帕默斯顿名字的昵称 Pam。——译注

由罗杰·芬顿拍摄。国会图书馆印制品和照片分部，华盛顿特区。

15. “在巴拉克拉瓦，杰克是怎样让土耳其人派上用场的”，1855年出版，作者约翰·利奇（John Leech），出自《笨拙》周刊，1855年。

16. 从乳头堡眺望马拉霍夫看到的景象，摄于1855年，由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢诺丁汉大学手稿与特别收藏品部（Manuscripts and Special Collection, The University of Nottingham），编号 Ref. Ne C 10884/2/19。

17. 马拉霍夫内部，摄于1855年，由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢诺丁汉大学手稿与特别收藏品部，编号 Ref. Ne C 10884/2/16。

18. 《塞瓦斯托波尔，1855年9月》（Sevastopol, September 1855），由莱昂-欧仁·梅海丁（Léon-Eugène Méhédin）拍摄。照片版权由巴黎军事博物馆（Musée de l'Armée）、法国国家博物馆联合会（Dist. RMN）及克里斯蒂安·穆塔尔德（Christian Moutarde）所有。

19. 从马拉霍夫眺望塞瓦斯托波尔，摄于1855年，由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢诺丁汉大学手稿与特别收藏品部，编号 Ref. Ne C 10884/2/7。

20. 从棱尖棱堡远眺塞瓦斯托波尔，摄于1855年，由詹姆斯·罗伯逊拍摄。敬谢诺丁汉大学手稿与特别收藏品部，编号 Ref. Ne C 10884/2/7。

21. 近卫军（克里米亚）纪念碑，由约翰·贝尔创作，摄于1885年。伦敦交通博物馆（London Transport Museum）。

22. 近卫军（克里米亚）纪念碑细节，包括弗洛伦丝·南丁格尔和悉尼·赫伯特雕像，由约翰·贝尔创作。照片：伦敦科陶尔德艺术学院（The Courauld Institute of Art）版权所有。

23. 《维多利亚女王第一次探访伤员》，作者杰里·巴雷特，完成于1856年。1993年在国家遗产纪念基金（National Heritage Memorial Fund）和艺术基金（The Art Fund）资助下购得。伦敦国家肖像美术馆（National Portrait Gallery）版权所有。

24. 《战后点名，克里米亚》，作者伊丽莎白·汤普森，即巴特勒女爵，完成于1874年。伊丽莎白二世女王陛下名下皇家收藏版权所有。

25. 《三名克里米亚伤员》，摄于1855年，摄影者为约瑟夫·坎德尔和罗伯特·豪利特。伊丽莎白二世女王陛下名下皇家收藏版权所有。

26. 皇家炮兵的克里斯蒂军士长（Company Sergeant Christy）（右）和迈克吉福军士（Sergeant McGifford），摄于1856年，由豪利特奉维多利亚女王旨意拍摄。英国陆军博物馆，伦敦。照片：布里奇曼艺术图书馆。

27. 巴黎的阿尔马桥，摄于1910年洪水期间。照片：罗杰-维奥莱（Roger-Viollet）及Topfoto机构。

28. 亚历山大·肖夫洛投资兴建的马拉科夫塔，建于1856年。版画于1860年出版，作者莱维（Lévis）。照片版权由马拉科夫市政府档案馆（Ville de Malakoff, Archives Municipales）所有。

29. 全景画《守卫塞瓦斯托波尔》的一部分，于1905年展出。作者弗朗斯·阿列克谢维奇·鲁博（Franz Alekseevich Roubaud）。1950年代重塑。塞瓦斯托波尔全景博物馆（Panorama Museum）。照片：Jaxpix/Alamy。

30. 最后一名曾参加过克里米亚战争的俄军战士，摄于1903年的莫斯科，由詹姆斯·扬（James Young）拍摄。英国陆军博物馆，伦敦。照片：布里奇曼艺术图书馆。

插图目录

1. 埃里库尔纪念碑（图片来源：乔治·西蒙及纪念信息网站 www.memorial-genweb.org）/003
2. 圣索菲亚大清真寺，詹姆斯·罗伯逊摄，1855（图片来源：诺丁汉大学文稿和特色藏品，编号 Ne C 10884/2/38）/039
3. 圣索菲亚君王门上方的镶嵌画，P. 伊斯坎德尔摄，1932（版权所有：敦巴顿橡树园田野档案和图片收藏，华盛顿特区）/041
4. 路易-拿破仑，1854（图片来源：罗杰-维奥莱及 Topfoto 机构）/127
5. 帕默斯顿，迈耶和皮尔逊摄（图片来源：赫尔顿档案馆及格蒂图片）/180
6. 列夫·托尔斯泰，1854（图片来源：俄罗斯国际新闻通讯社及 Topfoto 机构）/202
7. 拉格伦勋爵，罗杰·芬顿摄，1855（图片来源：国会图书馆印刷品和照片分部，华盛顿特区）/215

8. 休·安斯利, 1854 (得到北爱尔兰公共档案馆副馆长许可复制)/265

9. 《克里米亚的冬天, 克里米亚的夏天》, 亨利·霍普·克里洛克绘, 1850年代 (版权所有: 南拉纳克郡议会. 许可方: www.scran.ac.uk)/338

10. 一名身穿朱阿夫部队军服的女厨工, 罗杰·芬顿摄, 1855 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/344

11. 尼古拉·皮罗戈夫, 1880 (图片来源: 科学照片库)/355

12. 死亡之影峡谷, 罗杰·芬顿摄, 1855 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/369

13. 穿着冬装的第六十八团士兵, 罗杰·芬顿摄, 1855 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/370

14. 亚历山大二世, 列维茨基摄, 1870年代 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/389

15. 佩利西耶将军, 罗杰·芬顿摄, 1855 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/409

16. 卡思卡特山上的英军墓地, 罗杰·芬顿摄, 1855 (图片来源: 国会图书馆印刷品和照片分部, 华盛顿特区)/498

17. 弗朗索瓦·罗什布吕纳, 瓦莱雷·热武斯基摄, (图片来源: 波兰国家图书馆, 华沙)/522

18. 《对与错之战》, 《笨拙》, 1854年4月8日/569

19. 《纳西莫夫将军之死》, 瓦西里·季姆绘, 1856 (图片来源: 俄罗斯国际新闻通讯社及 Topfoto 机构)/582

地图列表

(本书地图为原书插图)

地图一 近东问题涉及的冲突区域

地图二 多瑙河冲突地区

地图三 联军向塞瓦斯托波尔进军

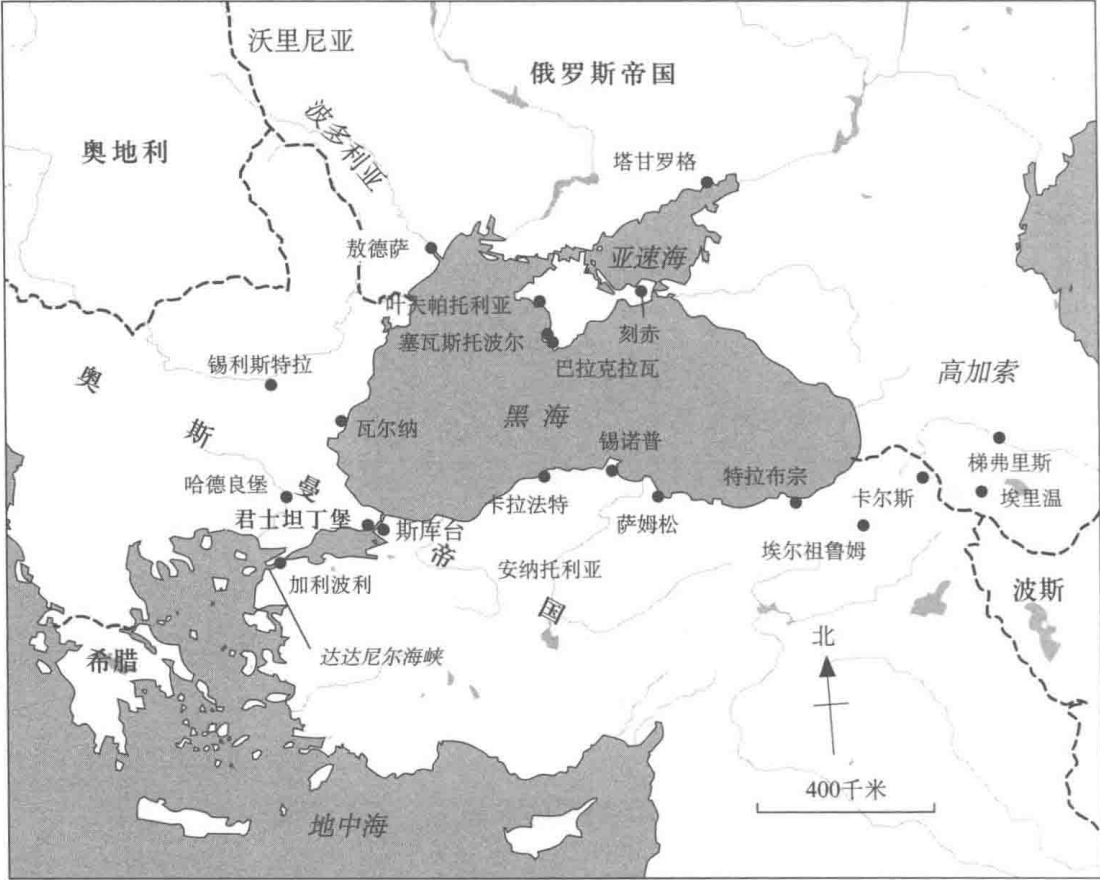
地图四 阿尔马战役

地图五 高加索地区

地图六 巴拉克拉瓦战役

地图七 因克尔曼战役

地图八 塞瓦斯托波尔围困战



近东问题涉及的冲突区域



多瑙河冲突地区